

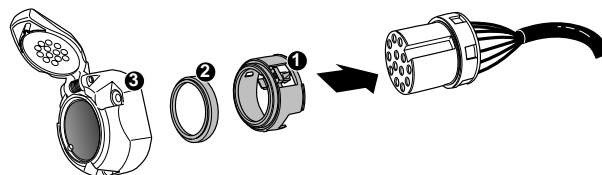
MONTAGE-HANDLEIDING ELEKTROSET VOOR TREKHAAK MET 13-POLIGE CONTACT-DOOS VLGS. DIN/ISO NORM 11446

BMW 5-SERIE E39 LIMOUSINE 12/1995- 2000

Bestel Nr.: **BMW-949-L**

1. Verwijder de negatieve klem van de accu.
Verwijder de vloer-, en de linker- en rechter bekleding in de kofferruimte.
2. Boor op een vlakke plaats onder de rechter achterlicht unit een gat van 40 mm.
Verwijder zorgvuldig alle metaalsplinters en bestrijk de omgeving met een anti-corrosiemiddel.
3. Leid het uiteinde van de kabelboom met de contacthouder door het gat van binnen naar buiten en plaats de doorvoertule in het gat.
De draden zijn als volgt aangesloten:

<u>Verlichting aanhanger:</u>	<u>Contact Nr.:</u>	<u>Draad kleur:</u>
Knipperlicht links	1 (L)	zwart/wit
Mistachterlicht	2 (54-G)	grijs
Massa	3 (31)	bruin
Knipperlicht rechts	4 (R)	zwart/groen
Achterlicht rechts	5 (58-R)	grijs/rood
Remlichten	6 (54)	zwart/rood
Achterlicht links	7 (58-L)	grijs/zwart
Achteruitrijlamp	8	blauw/rood
Constante spanning	9	rood/blauw
Geschakelde spanning	10	geel
Massa voor 10	11	bruin/groen
Massa voor 9	13	bruin



Monteer de contactdoos op de contactdoosplaat.

4. Op de beide achterlicht units bevinden zich 8-polige connectoren. Neem deze connectoren uit elkaar.
Sluit de connectoren van de kabelboom met de blauw/groene en grijs/groene draad overeenkomstig aan de linkerzijde aan.
Sluit het andere uiteinde overeenkomstig aan de rechterzijde aan.
Bevestig de bruine en bruin/witte draden aan een massapunt onder het rechter achterlicht.
5. De 3-polige connector (rood/blauwe, gele en bruin/groene draad) is voor het uitbreiden van de 13-polige contactdoosfuncties.
Sluit de uiteinden met de kleur bruin/wit op de plusdraad van de accu van het voertuig aan.
Sluit de 3-polige connector voor de constante spanning aan op de 3-polige connector van de kabelboom.
Monteer zekering 15 amp. met kapje op de zekeringhouder.
Bevestig de bruine draad aan de massa.
6. Bevestig de meegeleverde module aan de rechterzijde in de kofferruimte (boven de accu). Sluit de 15-polige connector van de kabelboom hierop aan. Leid de rode draad met het oogje naar de spanningsrail boven de accu. Verwijder de afdekplaat van de spanningsrail en bevestig de rode draad aan klem 30.
7. **Let op:** Bij voertuigen van **na 09/97** is de verbindingsdraad tussen de lichtmodule (54-p. pos.35) en aanhangermodule (8-p. pos.2) niet aanwezig. In dit geval de wit/groene draad als volgt aansluiten:
Verwijder de bekleding onder het dashboardkastje, en bekleding bij de voertruimte aan de rechterzijde.
Leid de wit/groene draad van de aanhangermodule, langs de originele bedrading, naar de passagierszijde.
Neem de 54-polige connector van de lichtmodule uit elkaar (open de witte stekervergrendeling) en haal de vergrendeling van de contacthouder los.
Haal de blauwe contacthouder voorzichtig uit de behuizing en steek het contact van de wit/groene draad in de vrije positie nr. 35.
Steek de 54-polige connector in omgekeerde volgorde in elkaar en plaats hem weer op de lichtmodule.

Bij voertuigen **tot 09/97** is verbindingsdraad wel aanwezig. In dat geval wordt de wit/groene draad niet gebruikt.
Knip de wit/groene draad af en isoleer het draadeinde af.
8. Sluit de negatieve klem aan op de accu.
Controleer de elektrische functies met de aanhanger aangesloten.
Monteer alle gedemonteerde onderdelen.

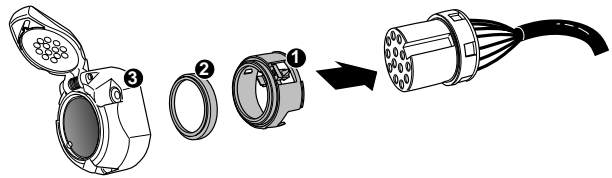
EINBAUANLEITUNG ELEKTROSATZ ANHÄNGERVORRICHTUNG MIT 13-P STECKDOSE lt. DIN/ISO NORM 11446

BMW 5-SERIE E39 LIMOUSINE 12/1995- 2000

Bestell Nr.: BMW-949-L

- Das Minuskabel der Batterie entfernen. Die Boden- und linken und rechten Seiteverkleidung im Gepäckraum entfernen.
- An einer ebenen Stelle unter dem rechten Heckleuchtesatz ein 40 mm großes Loch bohren. Sorgfältig alle Metallsplitter entfernen und die Kanten mit Rostschutz behandeln.
- Das Ende des Kabelsatzes mit dem Kontaktträger durch das Loch von Innen nach Außen führen und die Durchfuhrülle in dem Loch befestigen. Die Kabel sind wie folgt angeschlossen:

<u>Anhänger Beleuchtung:</u>	<u>Kontakt Nr.:</u>	<u>Kabelfarbe:</u>
Blinker links	1 (L)	schwarz/weiß
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	grau
Masse	3 (31)	braun
Blinker rechts	4 (R)	schwarz/grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau/rot
Bremsleuchten	6 (54)	schwarz/rot
Schlußleuchte links	7 (58-L)	grau/schwarz
Rückfahrleuchte	8	blau/rot
Dauerplus	9	rot/blau
Ladeleitung Plus für Batterie im Anhänger	10	gelb
Masse für 10	11	braun/grün
Masse für 9	13	braun



Die Steckdose auf die Anhängerkupplung montieren.

- Auf den beiden Heckleuchtesätzen befinden sich 8-polige Steckverbinder. Diese Steckverbinder auseinandernehmen. Die Steckverbinder des Kabelsatzes mit dem blau/grünen und grau/grünen Kabel übereinstimmend links anschließen. Das andere Ende des Kabelsatzes rechts anschließen. Die braunen und braun/weißen Kabel an einem Massepunkt unter der rechten Heckleuchte befestigen.
- Den 3-poligen Steckverbinder mit dem rot/blauen, gelben und braun/grünen Kabel ist für eine Erweiterung der Steckdosefunktionen vorgesehen. Die Enden mit der Farbe braun/weiß an die Pluszuleitung der Fahrzeugbatterie anschließen. Den 3-poligen Steckverbinder für den Dauerplus an den 3-poligen Steckverbinder des Kabelsatzes anschließen. Die 15 Amp. Sicherung mit Kappe auf den Sicherungshalter montieren. Das braune Kabel an der Masse befestigen.
- Das beiliegende Modul an der rechten Seite im Gepäckraum (oberhalb der Batterie) befestigen. Den 15-poligen Steckverbinder des Kabelsatzes daran anschließen. Das rote Kabel mit Kabelschuh zur Sicherungsleiste oberhalb der Fahrzeugbatterie führen. Den Deckel der Sicherungsleiste entfernen und das rote Kabel an Klemme 30 befestigen.
- Achtung:** Bei Fahrzeugen ab 09/97 ist das Verbindungskabel zwischen Lichtmodul und Anhängermodul nicht vorhanden. In diesem Fall das weiß/grüne Kabel wie folgt anschließen:
Die Verkleidung unterhalb des Handschuhfaches, und die Einstiegsverkleidungen und Verkleidung der A-Säule an der Beifahrerseite entfernen. Das weiß/grüne Kabel an der Original Bekablung entlang in den Fußraum führen.
Den 54-poligen Steckverbinder vom Lichtmodul abnehmen (die weiße Steckerverriegelung öffnen) und die Kontaktträgerverriegelung lösen. Den blauen Kontaktträger vorsichtig aus die Verkleidung des Gehäuses entfernen und den Kontakt des weiß/grünen Kabels in die freie Kammer nr. 35 stecken.
Den 54-poligen Steckverbinder in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren und auf das Lichtmodul stecken.

Bei Fahrzeugen bis 09/97 ist das Verbindungskabel vorhanden.

In diesem Fall wird das weiß/grüne Kabel nicht verwendet.

Das weiß/grüne Kabel durchschneiden und das Kabelende abisolieren.

- Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger überprüfen. Die abmontierten und entfernten Teile wieder montieren.

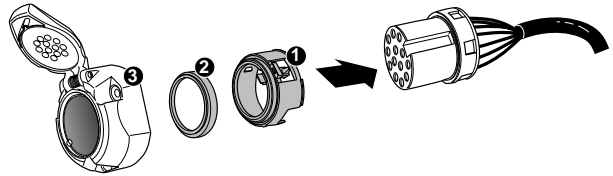
FITTING INSTRUCTIONS ELECTRIC WIRINGKIT TOWBAR WITH 13-P SOCKET UP TO DIN/ISO NORM 11446

BMW 5-SERIE E39 LIMOUSINE 12/1995- 2000

Partno.: **BMW-949-L**

1. Remove the battery earth cable. Remove the floor covering and the covering at the lefthand and righthand side in the boot.
2. Drill a 40 mm large hole underneath the right rearlight unit.
Carefully remove all metal particles and treat the edges with an anti-corrosion paint.
3. Lead the end of the wiring harness with the contactholder through the hole outside and fit the grommet in the hole.
The wires are connected as indicated:

<u>Trailer lighting:</u>	<u>Pin No.:</u>	<u>Wire colour:</u>
Left turn signal	1 (L)	black/white
Rearfoglight	2 (54-G)	grey
Earth	3 (31)	brown
Right turn signal	4 (R)	black/green
Right taillight	5 (58-R)	grey/red
Brakelights	6 (54)	black/red
Left taillight	7 (58-L)	grey/black
Reverse light	8	blue/red
Battery supply	9	red/blue
Battery supply	10	yellow
Earth for 10	11	brown/green
Earth for 9	13	brown



Mount the socket to the towbar.

4. At both rearlight units 8-pole connectors are located. Disconnect these connectors.
Connect the wiring harnesses connectors with the blue/green and grey/green wire at the lefthand side.
Connect the other end at the righthand side.
Fit the brown and brown/white wires to chassis earth underneath the right rearlight.
5. The 3-pole connector (red/blue, yellow and brown/green) is a preparation for extending the socket functions.
Fit the ends with the colour brown/white to the life feed of the battery.
Fit the 3-pole connector for the battery supply to the 3-pole connector of the wiring harness.
Mount the 15 amp. fuse and cover to the fuseholder. Fit the brown wire to chassis earth.
6. Fit the supplied modul at the righthand side in the boot. Connect the 15-pole connector to the modul.
Lead the red wire with the ringtongue to the clamp strip above the battery and connect this wire to position 30.
7. **Attention:** Vehicles from **09/97** do not have the connecting wire between the lightmodul and the trailermodul. In this cas the white/green wire has to be connected as indicated below:
Remove the covering underneath the glove compartment, and the covering of the space underneath the passengers seat.
Lead the white/green wire of the trailer modul along the original wiring to the passengers side.
Remove the 54-pole connector from the lightmodul (open the white connectorlock) and remove the lock of the contactholder.
Carefully remove the blue contactholder from the housing and fit the contact of the white/green wire in the empty position nr. 35.
Reinstall the 54-pole connector.

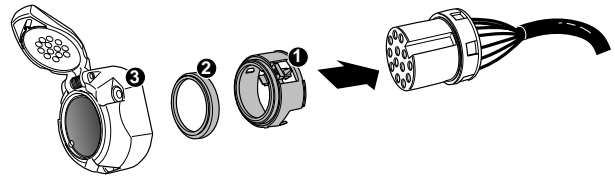
Vehicles **til 09/97** have a connecting wire between the lightmodul and the trailermodul. In this case the white/green wire does not have to be connected.
Cut the white/green wire and insulate the wire end.
8. Reconnect the battery and check all electric functions, with trailer/caravan connected.
Reinstall disassembled parts.

INSTRUCTION DE MONTAGE DU FAISCEAU ELECTRIQUE POUR CROCHET D'ATTELAGE
CONFORME A LA NORME DIN/ISO 11446 PRISE 13-P**BMW 5-SERIE E39 LIMOUSINE 12/1995- 2000**Reference: **BMW-949-L**

1. Débranchez la cosse négative de la batterie.
Enlevez les tapis dans le coffre.
2. Percez un trou de 40 mm à un part égal sous l'unité de feu arrière droit.
Enlevez avec attention les échardes de métal et appliquez une peinture anti-corrosion sur les contours.
3. Menez la terminaison du faisceau électrique avec le porte-contact via le trou à l'extérieur et placez le passe-fils dans le trou.
Les fils sont connecté comme-indiqué ci-dessous:

Fonctions de la remorque: Contact No.: Couleur de fil:

Clignotant gauche	1 (L)	noir/blanc
Feu de brouillard	2 (54-G)	gris
Masse 1-8	3 (31)	marron
Clignotant droit	4 (R)	noir/vert
Feu arrière droit	5 (58-R)	gris/rouge
Feux de stop	6 (54)	noir/rouge
Feu arrière gauche	7 (58-L)	gris/noir
Phare de recul	8	bleu/rouge
Alimentation continue	9	rouge/bleu
Alimentation par contact	10	jaune
Masse pour 10	11	marron/vert
Masse pour 9	13	marron



Montez la prise sur le crochet d'attelage.

4. Sur les unités de feux arrières se trouvent des connecteurs.
Séparez les connecteurs du côté gauche.
Connectez-y la terminaison ayant un fil de couleur bleu/verte et gris/verte.
Séparez les connecteurs du côté gauche
Connectez-y l'autre terminaison.
Branchez les fils marron et marron/blanc à la masse sous le feu arrière droit.
5. **Attention:** le connecteur 3-pôles ayant des fils rouge/bleu, jaune et marron et préparé pour agrandir les fonctions de la prise.
Branchez les terminaisons ayant un couleur marron/blanc à la pôle positif de la batterie.
Connectez le connecteur 3-pôles pour l'alimentation continue au connecteur 3-pôles du faisceau électrique.
Fixez le fusible 15 amp. avec capuchon.
Branchez le fil marron à la masse
6. Branchez le module livré à côté droit dans le coffre.
Connectez-y le connecteur 15-pôles du faisceau électrique.
Menez le fil rouge avec cosse circulaire au rail de tension au-dessus de la batterie.
Enlevez le couvercle et branchez le fil rouge à l'agrafe 30.
7. **Attention:** Chez véhicules d'après 09/97 le fil de connection entre la module de lumière et la module de remorque n'existe pas.
Connectez le fil blanc/vert comme indiqué ci-dessous:
Enlevez les tapis sous le vide-poches et à côté droit chez le chaise de voyageur.
Menez le fil blanc/vert de la module de remorque, via les fils d'origine, sous le chaise de voyageur.
Enlevez le connecteur 54-pôles de la module de lumière (ouvrez le dispositif du connecteur blanc) et enlevez le dispositif du porte-contact.
Enlevez le porte-contact bleu des tapis du logement et placez le contact du fil blanc/vert dans la position libre nr. 35.
Remontez le connecteur 54-pôles et placez le à la module de lumière.

Chez véhicules **jusqu'à 09/97** le fil de connection existe.Dans ce cas le fil blanc/vert n'est utilisé pas.
Coupez le fil blanc,vert et isolez la terminaison.

8. Rebranchez la cosse négative de la batterie. Contrôlez les fonctions électrique avec la remorque accouplée.
Remontez les parts enlevés.

Instrucciones de montaje de juego de cables eléctricos para gancho de remolque con caja de conexiones 13-P según norma DIN/ISO 11446

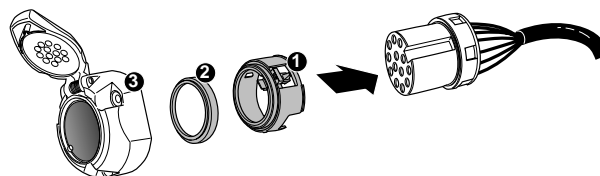
BMW 5-SERIE E39 LIMOUSINE 12/1995- 2000

Reference: **BMW-949-L**

1. Desconectar el cable negativo de la batería.
Retirar / quitar alfombra ó moqueta. Izquierda y derecha Moqueta en el maletero
2. Hacer un agujero en zona lisa ó plana cerca de la luz trasera derecha.
Limar cuidadosamente todas las astillas de metal y cubrir esta zona con un medio anti-corrosión.
3. Pase los extremos de los terminales del mazo de cables del remolque a través del agujero para fuera y tapa el agujero con la virola.
Los terminales del mazo de cables del remolque se enchufan de siguiente modo:

iluminación del remolque: Número de contacto: Color del cables:

Indicador de dirección izquierda	1 (L)	negro/blanco
Faro antiniebla	2 (54-G)	gris
Masa	3 (31)	marrón
Indicador de dirección derecho	4 (R)	negro/verde
Luces traseras derechas	5 (58-R)	gris/rojo
Luces de freno	6 (54)	negro/rojo
Luces traseras izquierda	7 (58-L)	gris/negro
Faro de marcha atrás	8	azul/rojo
Voltaje permanente	9	rojo/azul
Voltaje cuando el vehículo este arrancado	10	amarillo
Masa de retorno para enchufe 10	11	marrón/verde
Masa de retorno para enchufe 9	13	marrón



Instalar la caja de enchufe sobre el enganche del remolque

4. Cerca de la unidad de las luces traseras se encuentran 2 conectores de 8 clavijas, separar estos conectores.
Conectar los conectores del cableado eléctrico azul / verde y gris / verde a el correspondiente cableado izquierdo del vehículo.
Conectar los otros cables del cableado eléctrico a el correspondiente cableado derecho del vehículo.
Fijar los cables marrón y marrón / blanco por debajo de la luz trasera derecha en la masa del vehículo.
5. El conector con 3 clavijas(rojo / azul, amarillo y marrón /verde) es para agrandar la alimentación de enchufe.
Conecta los extremos de los terminales con el color marrón / blanco.
Conecta el conector con 3 clavijas para voltaje permanente a el conector de 3 clavijas de el cableado eléctrico.
Enchufa el fusible de 15 A con tapa de protección en el porta fusibles.
Conectar cable marrón a la masa.
6. Fijar el modulo incluido en el kit a el lado derecho de el maletero(encima de la batería).
Conecta el conector de el cableado eléctrico con 15 clavijas en ella. Dirigir el cable rojo con terminal en forma redondeado al borne del la batteria positiva.
7. Atención: vehículos fabricados después del 08/97 no tienen cable de unidad entre el modulo de iluminación (54-p. pos.35) y el modulo del remolque (8-p.pos.2). En este caso usar cable blanco / verde como se indica:
Retirar / quitar alfombra ó moqueta de la parte inferior de la guantera y del espacio de pies.
Dirigir el cable blanco / verde de el modulo del remolque a través del fardo a el asiento de pasajero.
Abrir el cerrojo blanco del modulo de iluminación(54-p.) y separar este cerrojo del contacto.
Retirar el conector azul cuidadosamente de la caja y posicionar el terminal blanco / verde en el espacio libre (no 35).
Posicionar el conector con 54 clavijas al revés y conectarlo en el modulo de iluminación.

Atención: vehículos fabricados hasta el 08/97 tienen cable de unidad en este caso no se usa el cable blanco / verde.
Cortar el cable blanco / verde y aislar este con material aislante.

8. Conecte el cable negativo a la batería
Compruebe las funciones eléctricas de el remolque conectado.
Vuelve a instalar todas las piezas desmontadas.